



### Deliberazione del Consiglio di Classe

Il **3 Novembre 2016**, alle **ore 15.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 5 ottobre 2016
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Commissioni passaggi e abbreviazioni
- 4 Comunicazione Commissione paritetica ex art. 5
- 5 Pratiche studenti
- 6 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	<b>CATTEDRA Raffaele</b>		
2	<b>DACREMA Nicoletta</b>		<b>A.G.</b>
4	<b>MARCI Giuseppe</b>	<b>X</b>	
5	<b>RUGGERINI Maria Elena</b>	<b>X</b>	
6	<b>TRIFONE Maurizio</b>		<b>A.G.</b>

N.	II FASCIA	Presenti	
7	<b>ABIAAD Albert</b>		
9	<b>CALTAGIRONE Giovanna</b>		
8	<b>DEIDDA Angelo</b>		
9	<b>DONGU Maria Grazia</b>	<b>X</b>	
10	<b>LEPORI Maria</b>		<b>A.G.</b>
11	<b>MARRA Antonietta</b>	<b>X</b>	
12	<b>PUDDU Nicoletta</b>	<b>X</b>	
13	<b>PUGGIONI Roberto</b>	<b>X</b>	
14	<b>TRIA Massimo</b>	<b>X</b>	
15	<b>VIRDIS Daniela</b>	<b>X</b>	
16	<b>VASARRI Fabio</b>		<b>A.G.</b>
17	<b>ZIZI Daniela</b>		<b>A.G.</b>



N.	RICERCATORI	Presenti	A/A.G.
18	BADINI Riccardo		A.G.
19	BOARINI Francesca	X	
20	BUKIES Gudrun		A.G.
21	BUCKLEDEE Stephen	X	
22	CAU Luciano		
23	COCCO Simona Maria	X	
24	DI FELICE Maria Luisa		
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
26	IULIANO Fiorenzo T.D.		
27	LANGONE Angela Daiana T.D.		A.G.
28	MELONI Ilaria	X	
29	MOYSICH Helmut		A.G.
30	RAVERA Valeria T.D.	X	
31	SECCI Maria Cristina T.D.	X	
32	SZOKE Veronka	X	
33	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A/A.G.
34	MANDIS Matteo	X	
35	MELIS Silvia	X	
36	MEZZANO Federica	X	
37	MURONI Davide	X	
38	ORTU Giorgia Vanda	X	
39	PINNA Marta	X	
40	PIU Sara	X	
41	SABA Eleonora Rosaria	X	
42	TUSCANO Erica		Erasmus

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A/A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		
	<b>II FASCIA</b>		
3	CHESSA Francesca		
4	DENTI Olga	X	
5	ORTU Franca		
6	SALVESTRONI Simonetta		
7	ZERILLI Filippo		



RICERCATORI			
8	CAMBOSU Gabriella		
9	COSSU Tatiana		
10	DE GIOVANNI Cosimo		
11	GIORDANO Michela	X	
12	MELIS Nicola		
13	PINTO Immacolata		A.G.
14	SELVAGGIO Mario		
MUTUAZIONI			
15	PAULIS Giulio	O.	
16	SERRA Patrizia	A.	
17	TIRAGALLO felice	A.	
18	VIRDIS Maurizio	O.	
CONTRATTI (senza diritto di voto)			

Funge da Segretario la dott.ssa Veronka Szőke.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

## 1. Approvazione verbale del 5 Ottobre 2016

Il Consiglio approva il verbale del 5 ottobre 2016 all'unanimità.

## 2. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice informa i Consiglieri di una richiesta pervenuta dai Rappresentanti degli studenti, i quali chiedono ai docenti che svolgono le lezioni negli orari a ridosso della pausa pranzo (ore 12-14) di terminare le lezioni alle 13.30 e di iniziare le lezioni relative alla fascia oraria 14-16 alle ore 14.30 per consentire agli studenti di potere pranzare.



## Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

La Coordinatrice ha ricevuto una segnalazione dalla sede Erasmus rappresentata dall'Università di Warwick in relazione agli esami di Letteratura italiana sostenuti dai nostri studenti presso la sede universitaria inglese. Si ricorda che anche gli esami di italianistica rientrano nell'accordo Erasmus con Warwick e si propone di discutere eventuali questioni relative alle difficoltà di riconoscimento di esami Erasmus in una prossima riunione del Consiglio di Classe.

Nell'ambito delle iniziative promosse dal Corso al fine di ridurre il numero degli studenti irregolari, la cattedra di Lingua inglese ha messo a punto una serie di incontri con quegli studenti che hanno difficoltà a superare gli esami di Lingua inglese; a loro favore, sono stati organizzati attività di tutoraggio curate dai docenti di Lingua inglese nonché dai cultori della materia, in presenza e a distanza. La Coordinatrice ringrazia la referente per il SSD, prof.ssa Fodde, per l'iniziativa e tutti i colleghi e collaboratori dell'insegnamento.

La Coordinatrice ricorda che il giorno 10 novembre p.v. le docenti tutor Maria Grazia Dongu e Maria Elena Ruggerini incontreranno gli studenti del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane.

La Coordinatrice dà conto dell'incontro svoltosi con il Rettore il 12 ottobre scorso. In tale occasione ha ribadito nuovamente la sostenibilità dei Corsi di laurea triennale e magistrali. Si è riscontrato, in quella sede, un'incongruenza nella valutazione interna dei CdS sulla base delle attività di qualità svolte. La Coordinatrice ha segnalato il problema al responsabile del PQA, che ha verificato e confermato il problema. Con il sostegno del Consiglio, invierà segnalazione ufficiale ai diversi referenti di Facoltà, Dipartimento e Ateneo.

Il 7 novembre si svolgerà un incontro cui parteciperà il Prorettore, presso il Ministero, e in tale occasione verranno probabilmente date informazioni sulle date delle ispezioni da parte delle CEV.

La Coordinatrice sollecita i Consiglieri a inviare le proposte circa le attività seminariali, anche di carattere professionalizzante, che intendono organizzare nel corrente anno accademico, entro il mese di novembre, al fine di potere mettere a punto celermente il calendario degli eventi e impegnare i fondi necessari per gli inviti esterni. All'interno di queste iniziative, sottolinea l'opportunità di organizzare dei Laboratori di scrittura accademica, di cui era stata sottolineata la necessità nel corso dei dibattiti condotti lo scorso anno sulle difficoltà riscontrate dagli studenti nella stesura dell'elaborato finale.

Per l'anno accademico in corso, grazie all'iniziativa della dott.ssa Szőke, è stato elaborato un calendario relativo al compito di Segretario verbalizzante delle riunioni del Consiglio, che si include di seguito.

La Coordinatrice ringrazia la dott.ssa Szőke per l'utilissima iniziativa e tutti i colleghi per la loro disponibilità.



Data dei Consigli di Corso	Segretario verbalizzante
5 ottobre 2016	Veronka Szőke
3 novembre 2016	Veronka Szőke
dicembre 2016	Luciano Cau
gennaio 2017	Francesca Boarini
febbraio 2017	Riccardo Badini
marzo 2017	Fiorenzo Iuliano
aprile 2017	Ilaria Meloni
maggio 2017	Nicola Turi
giugno 2017	Angela Daiana Langone

### **3. Commissioni passaggi e abbreviazioni**

La Coordinatrice propone di modificare la composizione delle Commissioni passaggi e abbreviazioni di corso, sostituendo il prof. Moysich con il prof. Cau.

**Il Consiglio approva la proposta all'unanimità.**

Le Commissioni risultano pertanto così composte:

Maria Lepori, Veronka Szőke, Ilaria Meloni, Luciano Cau (L11 + LM 37)

Roberto Puggioni, Veronka Szőke, Ilaria Meloni, Luciano Cau (L12 + LM 94)

### **4. Comunicazione Commissione paritetica ex art. 5**

La Coordinatrice comunica ai Consiglieri che, in data odierna, si è riunita la Commissione paritetica, che ha così deliberato sulla ripartizione dei fondi ex art. 5 L.537/93 anno 2016 (A.A.2015/2016) – dell'importo di euro a 23.299,55 – destinati ai corsi di laurea L-11/L-12, LM-37, LM-94:

-14.000 euro per seminari e laboratori

-3.000 euro per materiale librario e multimediale - Biblioteca

-1.000 euro per materiali multimediali (di autoformazione) per i laboratori di via San Giorgio.

-3.000 euro per materiale informatico e di aggiornamento di attrezzature e software per le aule e i laboratori di Via San Giorgio

-2.299,50 per materiale di consumo per la sede di via San Giorgio.

Inoltre, i fondi ex art. 5 L.537/93 anno 2016 (A.A.2015/2016) destinati alla ex Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Letterature Straniere (N.O.), Lingue e Letterature Straniere (dal 98/99), dell'importo di Euro a 815,28 euro, sono stati destinati alle esigenze della Segreteria di Facoltà, sede di via San Giorgio.



## 5. Pratiche studenti

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

### REVISIONE REQUISITI CURRICULARI

Requisiti curriculari accesso laurea magistrale Traduzione Specialistica dei Testi (LM-94)

La studentessa **Valentina Bologna** chiede la revisione dei requisiti curriculari per l'accesso al Corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi; a tal fine, presenta ulteriore documentazione, relativa agli studi compiuti nel Master Universitario in Didattica e Promozione della lingua e cultura italiane a stranieri (Venezia).

In base agli esami certificati nella documentazione citata, si rettificano i requisiti curriculari da recuperare come segue:

- Lingua francese 3 (almeno da 9 CFU);
- Lingua spagnola 3 (almeno da 9 CFU);
- Traduzione lingua francese (9 CFU);
- Traduzione lingua spagnola (9 CFU);
- Mediazione orale lingua francese (9 CFU);
- Mediazione orale lingua spagnola (9 CFU).

**Il Consiglio approva.**

### PUNTI "BONUS"

**"Assegnazione punti bonus per laurea in corso a studenti immatricolati con abbreviazione"**

Poiché nei Regolamenti didattici dei Corsi di laurea è contemplato che, ai fini dell'assegnazione dei punti "bonus" per laurea in corso, il calcolo degli anni di carriera si effettui a partire dall'anno di immatricolazione, tale previsione è da applicarsi anche nel caso degli studenti immatricolati cui è stato concesso la abbreviazione di carriera, il cui anno di immatricolazione è, a tutti gli effetti, quello della carriera attiva. Non possono rientrare nel calcolo degli anni di corso le carriere precedenti, poiché tali carriere sono chiuse.

La Coordinatrice pone in votazione tale regolamentazione che viene **approvata dal Consiglio all'unanimità.**

### IMMATRICOLAZIONI, PASSAGGI, ABBREVIAZIONI:



La prof.ssa Szőke presenta, per l'approvazione in Consiglio, le richieste di immatricolazioni studenti con titolo straniero, proseguimento studi, abbreviazioni e passaggi per l'anno 2016/2017:

### **Immatricolazioni studenti con titolo straniero**

Propone di approvare le domande di immatricolazione al primo anno delle seguenti studentesse, titolari di titolo di studio straniero:

1. **Elina Berzupe**, matricola 32/19/65896, nata a Riga (Lettonia) l'1/08/1990 da immatricolare al Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione L-11 (Lingua straniera A inglese, Lingua straniera B tedesco);
2. **Elena Constantin**, matricola 32/19/65671, nata a Bucarest (Romania) il 14/04/1978 da immatricolare al Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione (Lingua straniera A inglese, Lingua straniera B francese);
3. **Liudmila Matveeva**, matricola 32/19/65675, nata a Novosibirsk (Federazione Russa) il 18/02/1993 da immatricolare al Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione L-12 (Lingua straniera A inglese, Lingua straniera B francese);
4. **Aluska Maria Raia Epaminondas**, matricola 32/19/65953, nata a Campina Grande (Brasile) il 28/05/1982 da immatricolare al Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione (Lingua straniera A inglese, Lingua straniera B spagnolo);
5. **Anna Tatarbieva**, matricola 32/19/65685, nata a Magdan (Federazione Russa) l'8/02/1993 da immatricolare al Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione L11 (Lingua straniera A inglese, Lingua straniera B spagnolo).

### **Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di abbreviazione di carriera presentata dalla studentessa **Giulia Cau** (matricola 32/15/65140, nata a Cagliari il 16/11/1989). La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, curriculum Cooperazione e mediazione culturale (lingue straniere: Lingua A, inglese; Lingua B, spagnolo). La commissione convalida i seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico:

Lingua spagnola 1 (12 CFU; voto 27/30; esame AF);

Geografia del Mediterraneo (6 CFU; voto 30/30; esame AF);

Lingua inglese 1 (12 CFU; voto 27/30; esame CA);

Didattica delle lingue moderne (6 CFU; voto 30/30; esame CA, nell'ambito delle Metodologie linguistiche).

### **Il Consiglio approva.**





Propone l'approvazione della domanda di abbreviazione di carriera presentata dalla studentessa **Simona Boi** (matricola 32/15/65099, nata a Muravera il 12/09/1991). La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, curriculum Cooperazione e mediazione culturale (lingue straniere: Lingua A, inglese; Lingua B, tedesco). La commissione convalida i seguenti esami:

Lingua inglese 1 (12 CFU; voto 21/30; esame CA);  
Lingua tedesca 1 (12 CFU; voto 27/30; esame AF);  
Geografia del Mediterraneo (6 CFU; voto 26/30; esame AF);  
Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo (6 CFU; voto 23/30; esame CA).

**Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di abbreviazione di carriera presentata dallo studente **Giacomo Meloni**, matricola 32/15/65122, nato a Oristano il 29/07/1990. Lo studente viene ammesso al **II anno** del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, curriculum Cooperazione e mediazione culturale (lingue straniere: Lingua A, inglese; Lingua B, francese). La commissione convalida i seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico:

Linguistica applicata (12 CFU; voto 29/30) come Linguistica applicata e Linguistica per la mediazione interculturale (6+6 CFU; voto 29/30; esame CA, ambito Metodologie linguistiche, filologiche, comparatistiche);  
Letteratura francese (12 CFU; voto 28/30; esame CA, ambito Lingue e letterature moderne);  
Lingua inglese (12 CFU; voto 22/30; esame CA).

**Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di proseguimento presentata dalla studentessa **Silvia Sanna** (nata a Iglesias il 21/08/1988). La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laureamagistrale in Traduzione specialistica dei testi (lingue straniere: Lingua A, inglese; Lingua B, francese). La commissione convalida i seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico:

Lingua inglese (9 CFU; voto 24/30; esame CA) come Lingua inglese I (6 CFU; voto 24/30; esame CA);  
Didattica delle lingue moderne magistrale (9 CFU; voto 30/30 e lode; esame CA) come Linguistica applicata (6 CFU; voto 30/30 e lode; esame CA, ambito Linguistica applicata e processi comunicativi);  
Teoria e pratica della traduzione magistrale (9 CFU; voto 28/30; esame CA) come Teoria e tecniche della traduzione (6 CFU; voto 28/30; esame CA);  
Linguistica generale magistrale (9 CFU; voto 29/30) come esame a scelta (9 CFU);





Linguistica italiana magistrale (9 CFU; voto 30/30 e lode; esame CA) come esame a scelta (9 CFU).

### **Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di abbreviazione di carriera presentata dalla studentessa **Elisabetta De Marco** (matricola 32/19/65934). La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione, curriculum L-12 (lingue straniere: Lingua A, inglese; Lingua B, francese). La commissione convalida i seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico):

1. Lingua e letteratura inglese, voto 24/30 come Lingua inglese I (12 CFU; voto 24/30; esame BA) e come Letteratura inglese (6 CFU; voto 24/30; esame BA);
2. Filologia romanza, voto 26/30 come Filologia romanza (6 CFU; voto 26/30; esame CA) e Teoria e storia della traduzione (6 CFU; voto 26/30; esame BA);
3. Letteratura italiana I, voto 26/30 come Letteratura italiana (12 CFU; voto 26/30; esame BA- Ambito Lingua e letteratura italiana e letterature comparate);
4. Storia contemporanea, voto 28/30 come Storia contemporanea (6 CFU; voto 28/30; esame AF) e Storia contemporanea II (6 CFU; voto 28/30; esame AF)
5. Storia della musica moderna e contemporanea, voto 28/30 come esame a scelta, 12 CFU, voto 28/30.

### **Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di proseguimento presentata dallo studente **Marco Pala** (nata a Nuoro il 16/06/1993). Lo studente viene ammesso al I anno del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione L-12. La commissione convalida i seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico:

Linguistica applicata (6 CFU; voto 23/30) come Linguistica generale (6 CFU; voto 23/30; esame BA, da integrare con 6 CFU per raggiungere i 12 CFU previsti dal percorso formativo);  
Traduttologia (6 CFU; voto 27/30) come Teoria e storia della traduzione I (6 CFU; voto 27/30; esame BA);

Geografia dell'Unione europea (6 CFU; voto 19/30) come Geografia (6 CFU; voto 19/30; esame AF);

Informatica di base come esame a scelta (6 CFU; voto 26/30).

### **Il Consiglio approva.**

Propone l'approvazione della domanda di iscrizione ai seguenti corsi singoli presentata da **Matteo Zucca** (99/CS/66379), nato a Cagliari il 22/12/1974, in possesso di titolo di studio straniero che ha chiesto l'immatricolazione ai Corsi Singoli per il recupero dei debiti in vista dell'iscrizione al Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane (curriculum Cooperazione e mediazione culturale):



- Lingua inglese 1 (Lingue e culture per la mediazione linguistica), 12 CFU
- Lingua inglese 2 (Lingue e culture per la mediazione linguistica), 9 CFU
- Lingua inglese 3 (Lingue e culture per la mediazione linguistica), 9 CFU
- Linguistica generale (Lingue e Comunicazione), 12 CFU
- Linguaggi del cinema, della televisione e dei new media (Scienze della comunicazione), 12 CFU.

### **Il Consiglio approva.**

Il prof. Puggioni presenta, per l'approvazione in Consiglio, le seguenti richieste:

#### **Abbreviazioni di carriera**

La studentessa **Fabbris Enrica**, matricola **32/19/65871**, richiedente l'abbreviazione degli studi, sulla base di esami già sostenuti per corsi singoli, viene immatricolata e ammessa al II anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L12), con il riconoscimento dei seguenti esami:

##### **Esami di Base**

- Lingua inglese 1, con 24/30 e 12 CFU
- Lingua spagnola 1, con 25/30 e 12 CFU
- Letteratura italiana, con 26/30 e 6 CFU

##### **Esami Affini**

- Storia contemporanea, con 22/30 e 6 CFU.

La studentessa **Ghisu Claudia**, matricola **32/19/65858**, richiedente l'abbreviazione degli studi, sulla base di esami già sostenuti per corsi singoli, viene immatricolata e ammessa al II anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica, con il riconoscimento dei seguenti esami:

##### **Esami di Base**

- Linguistica italiana 1, con 25/30 e 6 CFU
- Lingua inglese 1, con 28/30 e 12 CFU

##### **Esami Affini**

- Antropologia culturale, con 28/30 e 6 CFU

La studentessa **Murgia Simona**, matricola **32/19/65922**, richiedente l'abbreviazione degli studi per decadenza e sulla base di esami già sostenuti per corsi singoli, viene immatricolata al primo anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12), con il riconoscimento dei seguenti esami:

##### **Esami di Base**



Letteratura italiana contemporanea, con 26/30 e 6 CFU

Letteratura italiana contemporanea II, con 29/30 e 6 CFU

Linguistica generale, con 23/30 e 12 CFU (l'esame così convalidato compendia i pregressi esami di Linguistica generale, Teoria dei linguaggi, Didattica delle lingue moderne)

Lingua francese 1, con 21/30 e 12 CFU

Lingua tedesca 1, con 22/30 e 12 CFU

Letteratura francese, con 27/30 e 6 CFU

Lingua italiana, con 20/30 e 6 CFU

Teoria e storia della traduzione 1, con 28/30 e 6 CFU

Teoria e storia della traduzione 2, con 27/30 e 6 CFU

### **Esami Affini**

Storia contemporanea, con 30/30 e 6 CFU

Antropologia culturale, con 22/30 e 6 CFU

Letteratura tedesca, con 27/30 e 6 CFU

### **Esami Caratterizzanti**

Traduzione lingua francese, con 28/30 e 6 CFU (l'esame dovrà essere integrato con una prova stabilita dal docente della disciplina, utile a raggiungere i 9 CFU previsti nel percorso formativo)

Traduzione lingua tedesca, con 26/30 e 6 CFU (l'esame dovrà essere integrato con una prova stabilita dal docente della disciplina, utile a raggiungere i 12 CFU previsti nel percorso formativo)

### **Esami a scelta**

Traduzione lingua francese 2, con 25/30 e 4 CFU

Storia economica, con 30/30 e lode e 4 CFU

Politica economica, con 28/30 e 4 CFU

Diritto dell'informazione, con 27/30 e 4 CFU

Storia dello spettacolo e del teatro, con 26/30 e 2 CFU

Storia dell'arte moderna, con 26/30 e 4 CFU

Letteratura giapponese, con 26/30 e 4 CFU

Lingua giapponese, con 24/30 e 8 CFU

Diritto costituzionale, con 24/30 e 4 CFU

Geografia, con 23/30 e 6 CFU

### **Altre attività**

Informatica, idoneità con 4 CFU

La studentessa **Zola Maria Grazia**, matricola **32/19/65937**, richiedente l'abbreviazione degli studi per rinuncia, viene immatricolata al I anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12), con il riconoscimento dei seguenti esami:

### **Esami Base**

Linguistica generale, con 23/30 e 12 CFU

Linguistica italiana 1, con 22/30 e 6 CFU.



Lo studente **Padiglione Carlo**, **matricola 32/19/65895**, proveniente dal Corso di laurea in Interpretariato e comunicazione dello IULM, viene ammesso, per abbreviazione, al I anno del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica; contestualmente gli vengono riconosciuti i seguenti esami:

**Esami Base**

Teoria e prassi dell'interpretariato, con 25/30 e 6 CFU

Principi di linguistica, con 21/30 e 12 CFU

Lingua e letteratura italiana, con 22/30 e 12 CFU

**Esami Affini**

Antropologia culturale, con 28/30 e 6 CFU

**Altre attività**

Laboratorio di scrittura (lingua e cultura italiana) con 6 CFU

**PASSAGGI DI CORSO**

La studentessa **Codronesu Sabrina**, **matricola 32/19/65863**, proveniente dal corso di laurea in Lingue e Comunicazione, viene ammessa al I anno del Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Linguistica generale, con 28/30 e 12 CFU

Linguistica italiana, con 24/30 e 12 CFU (include Linguistica italiana 1 e 2)

**Esami Affini**

Antropologia sociale, con 28/30 e 6 cfu

Lo studente **Corda Davide**, **matricola 32/19/65872**, proveniente dal corso di laurea in Scienze politiche, viene ammesso al II anno del Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente gli vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua Inglese 1, con 30/30 e lode e 9 CFU (l'esame dovrà essere integrato con una prova stabilita dal docente della disciplina, utile a raggiungere i 12 CFU previsti nel percorso formativo)

Lingua spagnola 1, con 29/30 e 6 CFU (l'esame dovrà essere integrato con una prova stabilita dal docente della disciplina, utile a raggiungere i 12 CFU previsti nel percorso formativo)

**Esami Affini**

Storia moderna, con 29/30 e 6 CFU

**A scelta**

Sociologia, con 20/30 e 12 CFU

Economia politica, con 18/30 e 9 CFU



La studentessa **Gulyakina Anna, matricola 32/19/65092**, proveniente dal Corso di laurea in Archeologia e Storia dell'arte, viene ammessa al II anno del Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua inglese 1, con 26/30 e 6 CFU (l'esame dovrà essere integrato con una prova stabilita dal docente della disciplina, utile a raggiungere i 12 CFU previsti nel percorso formativo)

**Esami Caratterizzanti**

Traduzione lingua inglese, con 29/30 e 9 CFU

Traduzione lingua francese, con 24/30 e 9 CFU

**Esami a scelta**

Letteratura latina medievale e umanistica, con 27/30 e 6 CFU

Archivistica tecnica e informatica, con 27/30 e 6 CFU

Chimica dei beni culturali, con 28/30 e 6 CFU

**Altre attività**

Informatica, idoneità con 6 CFU

La studentessa **Manconi Michela, matricola 32/19/65854**, proveniente dal Corso di laurea in Beni culturali e spettacolo, viene ammessa al I anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Affini**

Storia moderna, con 27/30 e 6 CFU

**Esami a scelta**

Archivistica e biblioteconomia, con 30/30 e 6 CFU

Teoria e tecnica del linguaggio giornalistico, con 30/30 e 6 CFU

Letteratura medievale e umanistica, con 27/30 e 6 CFU

Storia medievale, con 27/30 e 6 CFU

**Altre attività**

Monumenti aperti, Carbonia 2014, 1 CFU.

Lo studente **Pellegrini Bettoli Marco, matricola 32/19/65964**, proveniente dal Corso di laurea in Scienze dell'Architettura, viene ammesso al II anno del corso di laurea di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente gli vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua inglese 1, con 29/30 e 12 CFU

Linguistica generale, con 25/30 e 12 CFU

Linguistica italiana 1, con 26/30 e 6 CFU



Lingua francese 1, con 25/30 e 12 CFU

**Esami Affini**

Storia moderna, con 28/30 e 6 CFU

**Esami a scelta**

Disegno e rilievo dell'Architettura, con 23/30 e 6 CFU

Laboratorio integrato di progetto e costruzione dell'architettura, con 24/30 e 13 CFU

Tecnologia dei materiali e elementi di chimica, con 21/30 e 8 CFU

Geomateriali per l'architettura, con 20/30 e 5 CFU

Lo studente **Pilia Roberto, matricola 32/19/65963**, proveniente dal Corso di laurea in Economia e gestione aziendale, viene ammesso al II anno del Corso di laurea di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente, gli vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua inglese 1, con 26/30 e 12 CFU

**Esami a scelta**

Economia aziendale, con 21/30 e 12 CFU

Matematica generale, con 18/30 e 12 CFU

**Altre attività**

Informatica, idoneità con 3 CFU.

La studentessa **Rizzo Camilla, matricola 32/19/65855**, proveniente dal Corso di laurea in Biologia, viene ammessa al II anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua spagnola 1, con 27/30 e 12 CFU

Lingua inglese 1, con 30/30 e 12 CFU

Linguistica generale, con 28/30 e 12 CFU

**Esami Affini**

Antropologia culturale, con 28/30 e 6 CFU

La studentessa **Sarais Michela, matricola 32/19/65857**, proveniente dal Corso di laurea in Lingue e comunicazione, viene ammessa al I anno del Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Linguistica generale, con 26/30 e 12 CFU

**Esami Affini**

Antropologia sociale, con 19/30 e 6 CFU

Storia politica e sociale del Novecento, con 18/30 e 6 CFU

**Esami a scelta**



Antropologia sociale 2 con 18/30 e 6 CFU

**Altre attività**

Seminario "insight", con 1 CFU

Laboratorio di informatica, con 2 CFU

La studentessa **Spiga Maria Francesca**, matricola **32/19/65892**, proveniente dal Corso di laurea in Lingue e comunicazione, viene ammessa al II anno del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica (L 12); contestualmente le vengono convalidati i seguenti esami:

**Esami Base**

Lingua inglese 1, con 25/30 e 12 CFU

Linguistica generale, con 23/30 e 12 CFU

Linguistica italiana, con 26/30 e 6 CFU

**Il Consiglio approva tutte le proposte.**

ERASMUS

La prof.ssa Viridis propone l'approvazione dell'attività di tirocinio svolta dalla studentessa **Erika Carboni** (matricola 32/19/60664) seguenti studenti all'interno **del programma Erasmus+ for Traineeship** a.a. 2015/2016, presso l'azienda Traducciones Castilla – Valladolid, Spagna, per un totale di ore 273, equivalente a 10 CFU.

**Il Consiglio approva.**

Il prof. Badini, a retifica della delibera del 5/10/16, chiede:

- Per la studentessa **Loredana Zedda** (matricola 46898, Lingue e culture per la mediazione), che vengano riconosciuti gli esami *Spanish normative grammar and orthography* e *Oral and written communication* come Lingua spagnola I con votazione 27/39, per un totale di 12 CFU.
- Per la studentessa **Corria Jolanda** (matricola 32/19/61888, Lingue e culture per la mediazione), che l'esame di Lingua inglese III (parte pratica) venga convalidato con votazione di 22/30, per 3 CFU e non 6 CFU.

**Il Consiglio approva.**

Si propone, inoltre, la convalida e la conversione dei voti dei seguenti esami sostenuti in Erasmus dagli studenti elencati:

- **ADAMU MARTA** (matricola 32/19/60333, Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, indirizzo interculturale), borsista **ERASMUS +**, per l'a.a. 2015/2016, presso l'Università di





Cordova (Spagna) per un periodo di mesi 10:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Psicolingüística	7.5	Esame a scelta	26	6
Literatura Hispanica del Siglo de Oro	6.5	Letteratura Spagnola 1	24	6
Lengua B III (Inglés)	6.2	Inglese 3 (parziale)	23	3
Lengua C (Italiano)	10.0	Esame a scelta	30	6
Lengua C (Italiano)	8.7	Esame a scelta sovrannumero	28	6
Traducción General de la Lengua C (Italiano)	6.5	Attività altre	Idonea	6
Fundamentos Teóricos de la Traducción y la Interpretación	6.7	Teoria e storia Della traduzione 2	24	6
Traducción Cinematográfica y Subtitulado Lengua B (Inglés)	7.0	Esame a scelta sovrannumero	25	6

• **MATTANA ALESSANDRA** (matricola 60942, Lingue e culture per la mediazione linguistica, indirizzo interculturale), borsista **ERASMUS+**, per l'a.a. 2015/2016, presso l'Università di Cordova (Spagna) per un periodo di mesi 10:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Lengua CI Francesa	7,6	Lingua Francese I Esame a scelta	26	6
Lengua B III (Inglés)	6.4	Lingua Inglese III Parte scritta	24	3
Traducccion Liter lengua (Italiano)	7	Esame a scelta	25	6
Fundamentos Teóricos de la	8	Teoria e storia Della traduzione 2	27	6



Traducción y la Interpretación				
--------------------------------	--	--	--	--

- **ARAMU ALBA MANUELA** (matricola 32/19/60737, Lingue e culture per la mediazione Linguistica, indirizzo interculturale), borsista **ERASMUS +**, per l'a.a. 2015/2016, presso l'Università Autonoma di Barcellona (Spagna) per un periodo di mesi 6:

Esame Erasmus	Voto Erasmo	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Obras de la literatura medieval y renacentista	5,5	Letteratura italiana	22	12

- **MANDIS MATTEO** (matricola 32/16/65033, Traduzione specialistica dei testi), borsista **ERASMUS**, per l'a.a. 2015/2016, presso l'Università di Salamanca (Spagna) per un periodo di mesi 10:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
INFORMÁTICA BÁSICA	5.6	INFORMATICA	22	6
LENGUA ESPAÑOLA II	5.6	LINGUA SPAGNOLA	22	6
RECURSOS TECNOLÓGICOS PARA LA TRADUCCIÓN	6.1	TEORIE E TECNICHE DELLA TRADUZIONE	23	6
TRADUCCIÓN CIENTÍFICA-TÉCNICA	8	TRADUZIONE SPAGNOLA 1	27	12
TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL	6.5	ESAME A SCELTA	24	6
GRAMÁTICA COMPARADA ITALO-ESPAÑOLA	9.5	ESAME A SCELTA	30	6

### Il Consiglio approva.

La prof.ssa Viridis chiede l'approvazione dei Transcript of Records degli studenti Erasmus e/o Globus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus e/o Globus in esso inclusi:



**Flavia Ortu** (matricola 32/19/65163 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS, per l'a.a. 2015/2016, presso la Università di Vilnius (Lituania) per un periodo di mesi 5:

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Cross-Cultural English II/II	10/10	A scelta dello studente	30 e lode	3
Intercultural Communication	7/10	A scelta dello studente	24	5
Introduction to Sociolinguistics	9/10	A scelta dello studente	29	5
Russian Language A1	9/10	Altre attività formative	N/A	5
Survival Lithuanian	10/10	Altre attività formative	N/A	2

**BUSONERA FRANCESCA** (matricola 19/11/65072 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista Erasmus, per l'a.a. 2015/2016, presso la University of Malta per un periodo di mesi 5:

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Chaucer: An Introduction	75/ B +	Letteratura Inglese	28	6
English fiction of the Nineteenth Century: Further Studies	58/ C			
Milton and the Epic Voice	70/ B			
Esthétiques de la modernité et du contemporain	88/ A	Letteratura Francese	30 e lode	6
Histoire des XIXe et XXe siècles	80/ A			
Dante: Inferno e Purgatorio	77/ B +	Esame a scelta	29	4
Cinema Italiano d'autore	60/ C	Esame a scelta	27	4

**Il Consiglio approva.**



Il prof. Vasarri chiede che il Consiglio di Classe approvi le seguenti rettifiche:

- Rettifica pratica Erasmus **Valentina Taberlet** (matricola 32/19/62188), borsista presso l'Université Bordeaux Montaigne (verbale di riferimento, CCL del 5/10/2016). Il prof. Vasarri specifica che l'esame di Lingua tedesca 2, voto 27/30, 6 CFU, convalidato come esame completo, è da intendersi come esame parziale. La studentessa dovrà quindi sostenere in sede un esame integrativo da 6 CFU, per conseguire i 12 CFU complessivi previsti dal suo piano di studi per questa disciplina.

- Rettifica pratica Erasmus **Angela Cherchi** (matricola 32/15/65059), borsista presso l'Université de Nantes (verbale di riferimento, CCL del 5/10/2016). Il prof. Vasarri specifica che l'esame di Storia dell'integrazione europea, 3 CFU, convalidato come esame parziale, è da intendersi come esame a scelta con la denominazione originale, ovvero *Europe et relations internationales*, voto 29/30, 3 CFU.

### Il Consiglio approva.

Il prof. Vasarri chiede che il Consiglio di Classe approvi il seguente Transcript of Records e la sostituzione degli esami dei Corsi di Laurea interclasse con quelli Erasmus in esso inclusi:

**Piroddi Marianna** (matricola 32/15/65005 – Lingue e letterature moderne europee e americane), borsista ERASMUS, per l'a.a. 2015/2016, presso l'Université du Littoral Côte d'Opale (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Français langue étrangère	13,25/20	Lingua Francese 2, esame completo	28	12
Elaboration de programmes	16/20			
Médiation interculturelle	18/20			
Communication espagnol	15,67/20	Lingua spagnola 1 (Lingua B), esame completo	26	12
Didactique espagnol	13/20			
Thème espagnol – version espagnol	9,5/20			

### Il Consiglio approva.

#### RICONOSCIMENTO CFU EXTRAUNIVERSITARI

Il prof. Nicola Melis chiede che siano riconosciuti **2 CFU**, come da delibera preventiva del Consiglio del 17/12/2015, agli studenti sotto elencati per la loro partecipazione al seminario



sulla Storia e istituzioni dell'Africa mediterranea e del vicino Oriente e la presentazione di una relazione finale:

BECHERE	Nicole	32/19/61779
NIEDDU	Sara	32/19/65002
OLLA	Elisa	32/19/65467

### **Il Consiglio approva.**

La prof.ssa Szóke sottopone al Consiglio la richiesta di riconoscimento di **2 CFU di tipo 'AA'** a favore degli studenti che hanno preso parte al Laboratorio di Start-up, svoltosi nel secondo semestre del corrente anno accademico, nell'ambito della politica di avvicinamento degli studenti al mondo del lavoro promosso dal Corso di laurea. Il Laboratorio è stato gestito dal dott. Michele Demontis, rappresentante dell'Associazione Terre di Mezzo 2000, organismo con cui il Corso opera in collaborazione da numerosi anni e che fa parte del Comitato di indirizzo.

Il Laboratorio ha previsto quattro sessioni di incontri e la preparazione di una presentazione pratica, nella cui realizzazione i partecipanti hanno dato prova di sapere coniugare in autonomia le conoscenze maturate. **L'impegno complessivo degli studenti è stato di ore 50.** Di seguito l'elenco di coloro che hanno soddisfatto i requisiti per l'assegnazione dei 2 CFU.

<b>Viola Quida</b>	32/19/65482 (laureanda)
<b>Serena Porcu</b>	32/19/65485
<b>Sara Dalu</b>	32/19/65403

### **Il Consiglio approva.**

La Prof.ssa Dongu sottopone all'approvazione del Consiglio la convalida dei crediti di tipo 'AA' per i seguenti studenti:

**Tilocca Antonella** (matricola **32/16/65005**), iscrittasi al Corso di laurea in **Traduzione Specialistica dei testi** nell'a.a. 2014/2015, **crediti 6**, per aver svolto attività formativa presso la Sunservice srl, con particolare cura dei rapporti internazionali, **per un totale di ore 150**. Le attività svolte, come attestate dalla documentazione inviata, sono del tutto congrue con le figure professionali previste negli Ordinamenti didattici, e hanno permesso il consolidamento delle abilità e conoscenze acquisite nel corso del biennio.

**Rassu Samuele** (matricola **32/15/65055**), iscrittosi al Corso di laurea in Lingue e letterature moderne europee e americane, curriculum in Cooperazione e Mediazione) nell'a.a. 2015/2014, Lingua A Inglese, Lingua B, Spagnolo, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di lingua Portoghese, livello A2, dallo 01/12/2014 al 24/04/2015, presso il CLA, **per complessive 100 ore**, superando il test finale per l'accertamento delle quattro abilità linguistiche, come previsto dal Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue.

### **Il Consiglio approva.**



La prof.ssa Puddu chiede l'attribuzione di 2 CFU alla studentessa **Lai Maura** (matricola 32/16/65011) per la frequenza del corso di Maltese durante la Summer School in Languages and Linguistics of the Mediterranean. L'impegno complessivo per la frequenza e l'elaborazione della relazione è stato di 50 ore.

**Il Consiglio approva.**

#### TIROCINI

La prof.ssa Secci, esaminate le pratiche, chiede che alle studentesse in elenco vengano riconosciuti i rispettivi crediti per tirocini svolti:

- **4 CFU (= 100 ore)** alla studentessa **Giulia Pasca** (matricola 32/19/65097) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Sinnai, dal 13/06/2016 al 02/09/2016.

- **2 CFU (= 56 ore)** allo studente **Maicol Cocco** (matricola 65087) per il tirocinio svolto presso il Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II, dal 20/11/2015 al 27/05/2016.

- **3 CFU (= 76 ore)** alla studentessa **Giulia Argiolas** (matricola 62260) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Regina Margherita, dal 22/08/2016 al 07/09/2016.

- **6 CFU (= 154 ore)** allo studente **Stefano Toschi** (matricola 65026) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale "F. Sanna Sulis", dal 09/05/2016 al 14/07/2016.

- **6 CFU (= 150 ore)** alla studentessa **Elisabetta Palmas** (matricola 65026) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Genna'e Masoni (Mokaio di Nicolò Canu), dall'11/07/2016 al 31/08/2016.

**6 CFU (= 150 ore)** alla studentessa **Stefania Reccia** (matricola 32/16/65035) per il tirocinio svolto presso l'Easy Holiday Sardinia di Silvia Vistosu, dal 02/06/2016 al 25/08/2016.

**3 CFU (= 270 ore)** allo studente **Davide Graziani** (matricola 47057) per il tirocinio svolto presso Translation.ie, dall'1/04/2016 al 18/05/2016.

**Il Consiglio approva.**

#### RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU

La prof.ssa Marra chiede l'assegnazione di **1 CFU** a favore dei rappresentanti degli studenti che parteciperanno attivamente ai seminari di Formazione per la qualità organizzate dal PQA. L'attività prevede 16 ore di lavoro frontale, cui si va ad aggiungere l'impegno di lavoro nelle Commissioni di Autovalutazione (CAV) o nella Commissione Didattica Paritetica del Consiglio di Corso di laurea.



**Il Consiglio approva.**

**PROPOSTA PER CICLO INCONTRI**

Nell'ambito delle iniziative del ciclo "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 3. A.A. 2016-2017", le prof.sse Szőke e Viridis propongono di inserire nel calendario degli incontri un intervento sulla sottotitolazione, ambito che, sulla base dei questionari, risulta di particolare interesse per gli studenti dei nostri Corsi. L'argomento (*Subtitling strategies: An introduction*) sarebbe trattato dalla prof.ssa Cristina Nicolae, docente di Lingua e letteratura inglese presso l'Università Petru Maior di Targu Mures (Romania), in due incontri (per complessive 4 ore). La prof.ssa Nicolae ha un accordo Erasmus con il Dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica, e, in particolare, con la prof.ssa Viridis, e si troverà presso la Facoltà nel mese di aprile oppure maggio del prossimo anno.

**Il Consiglio approva.**

La prof.ssa Olga Denti propone il riconoscimento di 1 CFU di tipo 'AA' a favore degli studenti che prenderanno parte al ciclo di seminari "Le elezioni americane e la comunicazione politica". Gli incontri avranno luogo nel periodo ottobre 2016 – gennaio 2017, secondo il seguente calendario di massima:

- 17 ottobre 2016 – ore 12-14 – Anthony Diaz, Special Assistant to Ambassador Phillips "Elezioni Americane 2016"
- 17 ottobre 2016 – ore 16-18 Marco Pignotti/Brendan Connors. Cronistoria sulle più significative presidenziali USA del secondo dopoguerra: Kennedy/Nixon; Raegan; Bush sn./Clinton; Gore/Bush jr.; Obama/McCain; Obama/Romney
- 25 ottobre 2016 – ore 16-18 Marco Pignotti/Brendan Connors. Primarie americane 2016 e il confronto Clinton/Trump
- 9 novembre 2016 – ore 16-18 Marco Pignotti/Brendan Connors. Il giorno dopo le elezioni.
- gennaio 2017 – Michela Giordano. Gli aspetti linguistici nel *political discourse* di Hillary Clinton.
- gennaio 2017 – Anthony Diaz, Special Assistant to Ambassador

Gli incontri sono aperti sia agli studenti del Corso di laurea triennale sia agli studenti dei Corsi di laurea magistrale. Per potere maturare 1 CFU, è necessario avere seguito almeno 4 dei 6 incontri previsti e avere presentare una relazione scritta in lingua inglese (di circa 2.500 parole).

**Il Consiglio approva la proposta.**

La prof.ssa Michela Giordano sottopone alla approvazione del Consiglio di Corso il seminario di *Presentation Skills*, rivolto agli studenti del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione. Nel corso del seminario, che consisterà in lezioni frontali ed esercitazioni





pratiche con uso di slide e materiali informativi in lingua inglese, si intendono trattare i seguenti argomenti:

- Learning the basic tips on making presentations: preparation, stating the purposes, outlining and organizing the content
- Structuring a presentation: introduction, middle, conclusions
- Creating interest and involving the audience
- Utilizing non verbal signals, body language, voice and visual aids
- Using rhetoric: tricolon, contrast, alliteration, quotations, etc.
- Handling difficult questions.

Gli obiettivi specifici che l'attività seminariale si propone sono:

- fare acquisire tecniche persuasive, efficaci ed incisive per valorizzare le parole e le espressioni da utilizzare nelle varie circostanze
- fare sviluppare la consapevolezza delle proprie capacità di comunicazione in pubblico
- applicare gli strumenti di comunicazione verbale e non verbale
- insegnare a gestire il tempo a disposizione e strutturare slide efficaci.

La prof.ssa Giordano propone di consentire la partecipazione al Seminario a 12 studenti del Corso di laurea che abbiano sostenuto e superato l'esame di Lingua inglese 2 e il riconoscimento di 1 CFU di tipo 'AA' a favore dei partecipanti. L'impegno complessivo sarà di circa 25 ore di attività per gli studenti. Le iscrizioni devono essere fatte attraverso mail ([mgiordano@unica.it](mailto:mgiordano@unica.it)) indicando gli esami di Lingua Inglese sostenuti, il Corso di appartenenza e la matricola completa.

**Il Consiglio approva la proposta.**

## **6. Varie ed eventuali**

Nell'imminenza della prossima seduta di laurea, la Coordinatrice sollecita i Consiglieri a chiedere ai propri laureandi di inserire all'interno dell'elaborato finale il documento di dichiarazione di originalità del lavoro svolto, approvato in Consiglio, debitamente firmato. In relazione alla discussione, ricorda che ai laureandi possono essere rivolte domande nella lingua straniera di riferimento, da parte della Commissione di tesi, in ogni fase della discussione e dunque non solamente in apertura.

La Coordinatrice ricorda ai Consiglieri che il data 27 ottobre si è svolto un incontro tra i docenti tutor del Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi, i professori Steve Buckledee e Maria Dolores Garcia Sanchez, e gli studenti iscritti al Corso di laurea. All'incontro hanno partecipato 15 studenti (quattro del 1° anno, cinque del 2° e sei iscritti condizionatamente), i quali hanno compilato una scheda di rilevazione sul carico di studio, l'organizzazione complessiva del Corso (orario, prove di esame, etc.), sui docenti, le attività integrative e le aule. I questionari, esaminati dai professori Buckledee e Garcia Sanchez,



hanno evidenziato che gli studenti valutano adeguato il carico di studio relativo agli esami; essi hanno inoltre espresso apprezzamento per la qualità della docenza, nonché per le attività quali i seminari traduttologici promossi dal Corso di laurea. Tuttavia, hanno anche segnalato diverse criticità. In relazione alla organizzazione delle lezioni, gli studenti lamentano che la programmazione di lezioni per le ore 8 del mattino e che terminano alle 20 di sera rende spesso impossibile la frequenza delle stesse agli studenti pendolari. Inoltre, il calendario delle lezioni non consente di avere una pausa pranzo. Talora, infine, sono presenti ore buche tra le varie lezioni. Nei questionari gli studenti hanno poi evidenziato che alcuni docenti non hanno un orario di ricevimento settimanale e non rispondono alle mail in tempo utile. In merito alle infrastrutture, i laboratori non risultano sufficientemente capienti rispetto al numero dei frequentanti e non tutti i computer in dotazione dei laboratori risultano funzionanti.

La Coordinatrice ringrazia i Colleghi del lavoro svolto con gli studenti frequentanti e invita a contattare anche gli studenti inattivi e irregolari.

La Coordinatrice informa il Consiglio che i docenti tutor del Corso di laurea triennale (professori Marra, Puggioni e Szóke) prevedono di affrontare il problema degli studenti inattivi e irregolari mediante iniziative che sono programmate per il mese in corso. La Coordinatrice, in qualità di docente tutor, ha infatti chiesto al Coordinatore didattico, il dott. Andrea Dettori, di estrarre i dati relativi agli studenti fuori corso e a quelli che hanno maturato un numero di CFU molto basso rispetto a quanto previsto dal percorso formativo affinché tali studenti possano essere contattati e intervistati con l'obiettivo di capire la causa dei rallentamenti e dei ritardi relativi alla loro carriera universitaria. I dati raccolti, le criticità e le proposte di soluzione verranno poi sottoposti alla attenzione della Commissione didattica paritetica e del Consiglio di Corso.

La Coordinatrice dà poi la parola alla prof.ssa Olga Denti, la quale sottolinea che i contratti degli esperti linguistici scadranno nel mese di dicembre e chiede alla Coordinatrice che si faccia portavoce presso gli organi competenti della esigenza di prendere delle misure urgenti per non interrompere l'erogazione della didattica e delle attività correlate, fatto che sarebbe fonte di grave disagio sia per gli studenti sia per i docenti di lingue straniere. La Coordinatrice informa che la questione è allo studio a livello di Ateneo e si impegna a sostenere la richiesta sia presso la Presidenza sia presso l'Ateneo.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 17.10.

Il Segretario  
Dott.ssa Veronka Szóke

La Coordinatrice  
Prof.ssa Antonietta Marra



## Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Presidenza Facoltà di Studi Umanistici: Sede staccata: via San Giorgio, 12, 09124 CAGLIARI  
Tel. 070.675.6208 – 070.675.6251 - Fax 070.6848510 - mail: [prestudium@unica.it](mailto:prestudium@unica.it)  
<http://facolta.unica.it/studiumanistici>